



ctb

URIBE KOSTAKO MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS
ZERBITZU MANKOMUNITATEA

bizkaiko garrio partzuergoa
consorcio de transportes de bizkaia

URIBE KOSTAKO ZERBITZU MANKOMUNITATEA	
MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS URIBE KOSTA	
17 DIC 2014	
SARRERA / ENTRADA	IRTEERA / SALIDA
Zkia/Nº 375	Zkia/Nº 3895

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS URIBE KOSTA Y EL CONSORCIO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA PARA LA IMPLANTACIÓN DE UN PUNTO BICI EN LA ESTACION DE IBARBENGOA-GETXO DEL FERROCARRIL METROPOLITANO DE BILBAO

URIBE KOSTAKO ZERBITZU MANKOMUNITATEA ETA BIZKAIKO GARRAIO PARTZUERGOAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, BILBOKO HIRI TRENBIDEKO IBARBENGOA-GETXOKO GELTOKIAN BIZIKLETA PUNTU BAT JARTZEKO

En Bilbao, a 16 de octubre de 2014.

Bilbon, 2014ko urriaren 16a.

REUNIDOS

BATU DIRA

De una parte, el EXCMO. SR. D. JOSE LUIS BILBAO EGUREN,

Alde batetik, JOSE LUIS BILBAO EGUREN, JAUN TXIT GORENA,

De otro lado, DÑA. MARIA ISABEL LANDA GAUBEKA en representación de la Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta.

Bestetik, MARIA ISABEL LANDA GAUBEKA ANDREA Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitatearen ordezkari izan.

INTERVIENEN

PARTE HARTU DUTE

El Excmo. Sr. D. JOSE LUIS BILBAO EGUREN, en nombre y representación del Consorcio de Transportes de Bizkaia (en adelante el Consorcio).

JOSE LUIS BILBAO EGUREN jaun txit gorenak, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren izenean eta ordezkari legez (aurrerantzean Partzuergoa).

Y DÑA. MARIA ISABEL LANDA GAUBEKA, en nombre y representación de la Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta (en adelante la Mancomunidad).

MARIA ISABEL LANDA GAUBEKA andrea, Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitatearen izen eta ordezkari izan (aurrerantzean Mankomunitatea).

MANIFIESTAN

1.- La Mancomunidad es titular del servicio de alquiler de bicicletas en los municipios de la Mancomunidad. El objetivo de este servicio es introducir la bicicleta como medio de transporte alternativo y sostenible dentro de la movilidad obligada, en competencia con el vehículo privado de baja ocupación. Por este motivo, desde la Mancomunidad se han desarrollado una serie de infraestructuras que posibilitan dicha movilidad a lo largo de toda la Comarca de Uribe Kosta.

En concreto, este proyecto se extiende desde los municipios de Lemoiz hasta Berango, finalizando el mismo en este punto de la Comarca.

Por su parte, el CTB, está dando los pasos necesarios para que comiencen las obras del denominado "Aparcamiento de Ibarbengoa vinculado al sistema de transporte", cuya forma de funcionar, será idéntica al resto de aparcamientos de esta naturaleza vinculados al Metro de Bilbao al objeto de favorecer la intermodalidad del transporte público de Bizkaia, al tiempo que pretende promover, con estas actuaciones, el transporte sostenible.

Dentro de este último objetivo, para el CTB, el servicio de transporte de pasajeros en bicicleta, encaja perfectamente.

Es por ello, por lo que por ambas partes se entiende muy conveniente, poder extender el servicio de alquiler de bicicletas pertenecientes a la Mancomunidad, hasta la propia estación de Ibarbengoa-Getxo, al objeto de poder hacer intermodalidad en este punto, entre el servicio de Metro Bilbao y el servicio denominado "Bizimeta".

AZALTZEN DUTE

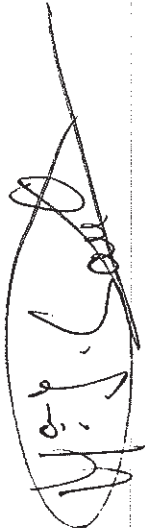
1.- Mankomunitatea da bertako udalerrietako bizikletak alokatzeko zerbitzuaren titularra. Zerbitzuaren bidez lortu nahi da bizikleta garraio bide moduan erabiltzeko aukera bat izatea, nahitaezko joan-etorrietarako aukera iraunkorra izatea, pertsona gutxiarekin doazen ibilgailu pribatuaren ordez. Horregatik, Mankomunitateak azpiegitura jakin batzuk ezarri ditu Uribe Kosta eskualde osoan zehar modu horretan mugitu ahal izateko.

Zehazki, Lemoiz eta Berango udalerrien artean ezarriko da proiektua, eta eskualdeko azken puntu horretan amaitu.

Bestalde, BGP ari da urratsak ematen "Garraio sistemari lotutako Ibarbengoako aparkalekua" proiektuaren lanak hasi dezaten. Aparkaleku honek Metro Bilbaoren izaera honetako beste aparkalekuen funtzionamendu bera izango du, Bizkaiko garraio publikoaren intermodalitateari laguntzeko eta, aldi berean, jardura horien bidez garraio iraunkorra bultzatzeko.

Azken helburu horren barruan, hain zuzen, BGParen ustez bidaiariak bizikleta erabiltzeko zerbitzua oso egokia da.

Horregatik uste dute alderdi biek oso komenigarria dela Mankomunitatearen bizikletak alokatzeko zerbitzu hori Ibarbengoa-Getxoko geltokiraino luzatzea; horrela eginez gero, puntu horretan intermodalitatea ahalbidetuko da, Metro Bilbaoren eta "Bizimeta" izeneko zerbitzuaren artean.





ctb

URIBEKOSTAKO

MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS

ZERBITZU MARKOMUNITATEA

Cabe destacar, que el servicio Bizimeta, ya está integrado en el sistema de validación Barik y que es a través de este soporte, la única forma de pago del alquiler de bicicletas.

La creación de un punto de servicio de alquiler de bicicletas (punto bizi) "Bizimeta" en la estación de Ibarbengoa-Getxo del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao fomenta la intermodalidad acercando a los usuarios y usuarias a dicha estación, desde distintos puntos tractores de sus alrededores.

Al objeto de facilitar el uso del nuevo punto bizi se hace necesario acometer una serie de actuaciones que tienen que ver con la mejora de los accesos al mismo, señalética, etc.

La Mancomunidad ha redactado a tal efecto un documento denominado "Accesos al nuevo punto bici del servicio de Bizimeta en la estación de Metro de Ibarbengoa", sobre el estado actual y las actuaciones que se deberían de cometer, antes de la colocación del Punto Bici.

2.- El Consorcio tiene entre sus objetivos primordiales el fomento del uso del transporte público y su sostenibilidad, a los que viene a coadyuvar la primera instalación de un punto de alquiler de bicicletas en una estación de Metro Bilbao.

En consecuencia, este proyecto se enmarca dentro de la voluntad de ambas instituciones, Consorcio de Transportes de Bizkaia y Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta de mejora de las condiciones de movilidad y accesibilidad desde una perspectiva de sostenibilidad, por lo que las mismas, dentro

Azpimarratzekoa da gainera, Bizimeta zerbitzua dagoeneko integratuta dagoela Barik baliogabetzeko sisteman; euskarri honen bidez bakarrik ordain daiteke bizikletak alokatzeko zerbitzua.

Bilboko Hiri Trenbideko Ibarbengoa-Getxoko geltokian "Bizimeta" izeneko bizikletak alokatzeko zerbitzu-puntua (bizi puntua) jartzen bada, inguruko beste puntu batzuetako erabiltzaileak geltoki horretatik hurbilago egongo dira.

Bizi Puntu berriaren erabilera bultzatzeko, dena den, jardun batzuk gauzatu behar dira: sarbideak hobetu, seinaleak jarri, eta abar.

Xede horrekin, Mankomunitateak "Ibarbengoako Metro geltokian Bizimeta zerbitzuaren bizi puntu berria jartzeko sarbideak" izeneko dokumentua idatzi du. Dokumentu horretan gaur egungo egoera azaltzen da eta Bizi Puntua jarri baino lehen gauzatu beharko liratekeen jardunak zehazten dira.

2.- Partzuergoaren helburu nagusienak dira garraio publikoaren erabilera eta iraunkortasuna sustatzea; eta horri bide emango dio, beraz, Metro Bilbaoren Metro geltokietako batean bizikletak alokatzeko puntu bat jartzeak.

Ondorioz, proiektu honek bete egiten du bi erakundeek, hau da, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren eta Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitatearen helburua: iraunkortasuna zainduz betiere, mugikortasuna eta irisgarritasuna hobetzea. Beraz, erakundeek, euren eskumenak erabiliz, elkarrekin lan

del ámbito competencial que les corresponde, desean colaborar para la implantación del referido punto de servicio de alquiler de bicicletas "Bizimeta" en la estación de Ibarbengoa-Getxo del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao.

Por todo ello, las partes comparecientes, reconociéndose recíprocamente el carácter con que intervienen y su plena capacidad jurídica para convenir y representar a sus respectivas Instituciones, al amparo de los artículos 4, 6 y siguientes de la Ley 30/1.992, de 26 de Noviembre, de régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, 55 y 57 de la Ley 7/1.985, de 2 de Abril Reguladora de las Bases del Régimen Local y 5º f) y j) del Real Decreto 1.769/1.976 de 18 de Junio, por el que se aprueban los Estatutos del Consorcio de Transportes de Bizkaia, suscriben el presente convenio con arreglo a las siguientes,

CLÁUSULAS:

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO.

El objeto del presente acuerdo es determinar las obligaciones que recíprocamente asumen el Consorcio y La Mancomunidad de Uribe Kosta, para la implantación del punto de servicio de alquiler de bicicletas "Bizimeta" en la estación de Ibarbengoa-Getxo del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao ha que se hace referencia en el expositivo.

SEGUNDA. OBLIGACIONES DEL CONSORCIO DE TRANSPORTES DE BIZKAIA.

Le corresponden al Consorcio las siguientes obligaciones:

egingo dute Bilboko Hiri Trenbideko Ibarbengoa-Getxoko geltokian "Bizimeta" izeneko bizikletak alokatzeko zerbitzu-puntu bat ezartzeko.

Hori guztia dela eta, erakunde eskumendunek Hitzarmen hau egin dute, lege hauen arabera: azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 4. 6. eta ondorengo artikulua, apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 55 eta 57. artikulua, eta Bizkaiko Garraio Partzuergoaren Estatutuak onartzen dituen ekainaren 18ko 1769/1976 Erret Dekretuaren 5. f) eta j) artikulua. Parte hartzen duten alderdiek elkarri aitortu diote dagokien Erakundea ordezkatzeko eskumen juridikoa, eta hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, hauen bidez arautuko dena:

KLAUSULAK:

LEHENENGOA. HITZARMENAREN XEDEA.

Akordio honen bidez zehaztu egiten dira Partzuergoak eta Mankomunitateak bere gain hartzen dituzten betebeharrak arestian aipatu xedea betetzeko: Bilboko Hiri Trenbideko Ibarbengoa-Getxoko geltokian "Bizimeta" izeneko bizikletak alokatzeko zerbitzua ezartzea.

BIGARRENA. BIZKAIKO GARRAIO PARTZUERGOAREN BETEBEHARRAK.

Partzuergoak honako betebeharrak izango ditu:

 4

1.- El Consorcio realizará en la estación de Ibarbengoa-Getxo del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao las conexiones desde la propia estación, hasta un punto de servicio de alquiler de bicicletas "Bizimeta", dotándolo de las conexiones precisas (red de datos y red eléctrica) para su funcionamiento, asumiendo los trabajos de redacción, aprobación, contratación, adjudicación, dirección y ejecución de los trabajos. La obtención de cuantas licencias o autorizaciones sean precisas para ello será a cargo del Consorcio.

2.- El Consorcio cederá el uso de la superficie precisa para la instalación del punto de servicio de alquiler de bicicletas a la Mancomunidad por tiempo indefinido, mientras dure el servicio y dicha institución ostente su titularidad.

3.- El Consorcio financiará las inversiones de mejora de accesos al nuevo punto bici y de sus instalaciones en un importe máximo de CUARENTA MIL EUROS (40.000 €), o del coste las inversiones de ser este inferior, abonando a la Mancomunidad tal cantidad conforme al procedimiento establecido en el presente convenio.

A los efectos de lo previsto en el apartado anterior, el Consorcio prestará previamente su aprobación técnica a las obras precisadas y consignará en sus presupuestos de 2015, la dotación precisa para hacer frente a dicha financiación.

El Consorcio abonará el citado importe en la forma que a continuación se indica:

Los pagos se realizarán mediante resolución de la Dirección Gerencia del CTB, previa la presentación, en documento original o copia

1.- Partzuergoak Bilboko Hiri Trenbideko Ibarbengoa-Getxoko geltokian egingo ditu geltokitik bertatik "Bizimeta" izeneko bizikletak alokatzeko zerbitzu-punturaino behar diren loturak. Zerbitzua behar bezala ibiltzeko behar diren loturak egingo ditu (datu-sarea eta sare elektrikoa). Berak idatzi, onartu, kontratatu, adjudikatu, zuzendu eta gauzatuko ditu aipatutako lanak. Partzuergoak eskuratuko ditu, gainera, proiektua betetzeko behar diren lizentziak edo baimenak.

2.- Partzuergoak Mankomunitateari lagako ditu bizikletak alokatzeko zerbitzu-punturako beharrezkoa den zoruaren erabilera, denbora mugagabea zehar, hau da, zerbitzua ematen den bitartean eta erakundea haren titularra den bitartean.

3.- Partzuergoak BERROGEI MILA EUROrekin (40.000 €) finantzatuko ditu gehienez bizi puntu berriko sarbideak hobetzeko lanak eta bere instalazioak; baina lan horien kostua txikiagoa bada, inbertsioen kostua ordainduko du. Zenbatekoa Mankomunitateari ordainduko dio, hitzarmen honetan ezarri den prozedura betez.

Aurreko atalean xedatutakoa betetzeko, Partzuergoak, aurretik, onarpen teknikoa emango die aipatutako obrei, eta bere 2015ko aurrekontuan aurreikusiko du, behar den kopurua dagokion finantziarioari aurre egiteko.

Partzuergoak aipatutako diru kopurua ordainduko du, hemen adieraziko den moduan:

Ordainketa, gehienez, 60 egun naturaleko epean egingo da, Partzuergoko Zuzendari Nagusiaren ebazpen bidez. Epea hasiko da



ctb

autenticada de las correspondientes certificaciones de obra y/o facturas aprobadas por el órgano competente de la Mancomunidad, e informadas favorablemente por los Servicios Técnicos del Consorcio. El abono se efectuará en el plazo máximo de 60 días naturales a partir de la recepción de las mismas.

La Mancomunidad indicará al Consorcio la entidad bancaria y el número de cuenta corriente donde se deberán ingresar los fondos de esas transferencias de capital.

Las posibles incidencias (reformados, modificaciones -salvo las referidas en el párrafo siguiente-, obras complementarias, accesorias, revisiones de precios, intereses de demora, sanciones, etc.) que en el desarrollo de la contratación pudieran surgir, con repercusión económica, serán financiadas por la Mancomunidad, dado que la aportación del Consorcio se limitará al importe expresado en el apartado 2 de la Cláusula Segunda, por lo que cualquier otro gasto que exceda del citado importe deberá ser financiado por la Mancomunidad, incluso Impuestos, Tasas, licencias solicitadas por la Mancomunidad, etc.

El abono de la referida cantidad, liberará al Consorcio de cualquier obligación con respecto a las obras u otras inversiones que nos ocupan, por lo que no podrá serle requerido gasto alguno en concepto de tributos, revisiones de precios, intereses de demora, exceso de liquidaciones o con motivo de obras complementarias, accesorias, de mantenimiento, reparación, reposición, etc... posteriores.

TERCERA. OBLIGACIONES DE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS URIBE

Mankomunitateak, BGPri aurkezten dizkionean dagozkion obra ziurtagiriak edota fakturak jatorrizko agirian edo erkatutako kopian. Ordainketa egin aurretik, Udalak ziurtagiri horiek onartuta izan beharko ditu eta Partzuergoko Zerbitzu Teknikoek onetsia eman beharko diote.

Mankomunitateak, BGPri jakinaraziko dio zein bankutan eta zein kontu korronte zenbakian sartu behar diren kapital transferentziak.

Kontratazioa garatu ahala sor litezkeen gorabehera ekonomikoak (berregituraketak, aldaketak -hurrengo paragrafoan adierazitakoak salbu-, obra osagarriak, gehigarriak, prezioen berrikuspenak, berandutza-interesak, zehapenak, etab.) Mankomunitateak finantzatuko ditu. Izan ere, Partzuergoaren gehieneko ekarpena adjudikazio preziora mugatuko. Halaxe adierazi da bigarren klausulan eta, ondorioz, aipatu zenbatekoa gainditzen duen gastua Udalak berak finantzatu beharko du, hala nola, Zergak, Tasak, Mankomunitateak eskatutako lizentziak, etab.

Aipatutako diru kopuru hori ordaintzeak ondorio hau izango du: Obra hauengatiko obligazio guztietatik aske geratuko dela, eta beraz, ezin izango zaiola Partzuergoari bat ere gasturik eskatu, zerga, prezioen berrazterketa, berandutza interes, kitapen gehikuntza edo obra osagarri, geroago egindako mantenu, konponketa, berreraikitze, eta abarreko gastuak direla eta.

HIRUGARRENA. URIBE KOSTAKO ZERBITZU MANKOMUNITATEAREN

 6

KOSTA.

1.- La Mancomunidad instalará un punto de servicio de alquiler de bicicletas (punto bizi) "Bizimeta" en la estación de Ibarbengoa-Getxo del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao. El mismo se ajustará al modelo ya instalado en otros puntos de servicio de alquiler de bicicletas "Bizimeta".

2.- Corresponderá a la Mancomunidad la ejecución de las inversiones de mejora de accesos a que se ha hecho referencia en el expositivo.

Al objeto de posibilitar al Consorcio el puntual y concreto seguimiento de la ejecución de las inversiones, la Mancomunidad le remitirá además de las respectivas certificaciones de obra, copia de los respectivos actos y acuerdos realizados de las fases de redacción, contratación, aprobación, dirección, financiación y ejecución de las obras.

Los pliegos y cláusulas de los contratos que se celebren por la Mancomunidad y las respectivas empresas adjudicatarias de las inversiones recogerán las determinaciones del presente Convenio que pudieran afectar a las relaciones contractuales.

3.- La Mancomunidad instalará la totalidad de la señalética necesaria para la debida identificación de la ubicación del nuevo punto de servicio de alquiler de bicicletas "Bizimeta" de la estación de Ibarbengoa-Getxo dentro de su ámbito geográfico.

4.- La Mancomunidad realizará el mantenimiento tanto de los accesos referidos en el expositivo como del punto de servicio de alquiler de bicicletas que sean de su competencia

BETEBEHARRAK.

1.- Mankomunitateak, Bilboko Hiri Trenbideko Ibarbengoa-Getxoko geltokian "Bizimeta" izeneko bizikletak alokatzeko zerbitzu-puntua (bizi puntua) jarriko du. Zerbitzu-puntu hori "Bizimeta" izeneko bizikletak alokatzeko zerbitzu-puntuen bezalakoa izango da betiere.

2.- Mankomunitateak egingo ditu aurreko puntuetan azaldu diren sarbideak hobetzeko inbertsioak.

Partzuergoak obren exekuzioari jarraipen zehatza egin ahal izateko, Mankomunitateak, ziurtagiriaz gain, fase desberdin bakoitzean buruturiko egintza eta akordioei dagozkien aurre-ziurtagiriak igorriko ditu, hau da, obraren idazketa fasean, kontratazioan, onarpenean, zuzendaritza eta finantzaketan, eta exekuzioan

Mankomunitatearen eta obrak adjudikatu zaizkien enpresen artean buruturiko kontratuen plegu eta klausuletan, kontratuan eragina izan lezaketen honako Hitzarmenaren zehaztapenak jaso dira.

3.- Mankomunitateak jarriko ditu, bere eremu geografikoan, Ibarbengoa-Getxo geltokian egongo den "Bizimeta" izeneko bizikletak alokatzeko zerbitzu-puntu berria identifikatzeko behar diren seinale guztiak.

4.- Mankomunitateak egingo ditu arestian azaldutako sarbideak eta bizikletak alokatzeko zerbitzu-puntua mantentzeko lanak, bere eskumenen barruan sartzen direnean.



5.- La Mancomunidad se hará responsable de la actualización de toda la información (página web, dípticos, etc) de la que disponga en la actualidad y en el futuro, con el fin de incluir en la misma la ampliación del servicio a la que se refiere este convenio.

6.- La mancomunidad, deberá incluir en los dípticos y página web que hagan referencia a esta ampliación del servicio, tanto el logotipo del CTB como el de Metro Bilbao a efectos de una mayor visualización de la intermodalidad en la zona.

El mantenimiento de los equipos y la reposición de los mismos correrán de cuenta de la Mancomunidad y se regirá por el propio régimen de las relaciones contractuales que existan entre la Mancomunidad de Servicios Uribe Kosta y el operador u operadores encargados de ejecutar el servicio.

Las instalaciones realizadas por el Consorcio de Transportes de Bizkaia sólo serán utilizadas para los usos autorizados por el Consorcio de Transportes de Bizkaia.

7.- La Mancomunidad se compromete a mantener en funcionamiento el servicio de alquiler de bicicletas, con el punto bici de la Estación de Ibarbengoa-Getxo operativo, cuanto menos en un período de 4 años desde su puesta en marcha, en otro caso dicha Institución vendrá obligada a resarcir al Consorcio de Transportes de Bizkaia de todos los gastos generados en la implantación del mismo.

8.- Finalizado el servicio o sustituida la Mancomunidad en la titularidad del mismo por otra entidad, la Mancomunidad deberá proceder al desmontaje de todas las

5.- Mankomunitatearen ardura izango da gaur egun dagoen eta etorkizunean egon daitekeen informazio guztia eguneratzea (web orria, diptikoak, etab.); izan ere, hitzarmen honetan azaldu den zerbitzuaren luzapena ere jaso beharko du.

6.- Mankomunitateak BGParen eta Metro Bilbaoren logotipoak sartu beharko ditu zerbitzuaren luzapena jasotzen duten diptikoetan eta web orrian, inguruko intermodalitatea hobeto ezagutarazi dadin.

Ekipoen mantentze-lana eta horien ordezkapena Mankomunitatearen kontura izango dira, eta Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitatearen eta zerbitzua emateko ardura duten operadoreen arteko kontratu-harremanen erregimenaren arabera arautuko da.

Bizkaiko Garraio Partzuergoak egindako instalazioak Bizkaiko Garraio Partzuergoak baimendutako erabilera soilik emango zaie.

7.- Mankomunitateak hitza ematen du bizikletak alokatzeko zerbitzua, Ibarbengoa-Getxoko bizikleta puntua barne, gutxienez 4 urteko epean jardungo duela puntu hori abian jartzen denetik. Osterantzean, erakunde horrek Bizkaiko Garraio Partzuergoari zerbitzua ezartzeko gastu guztiak ordaindu beharko dizkio.

8.- Zerbitzua amaitzen denean edo Zerbitzuaren titulartasuna Mankomunitatea ez den beste erakunde bateri ematen bazaio, Mankomunitateak hitzarmen honi lotutako

instalaciones relacionadas con el presente convenio en el plazo de 3 meses desde la finalización o la sustitución, dejando el lugar donde se encontraban en las mismas condiciones que antes de realizarse la instalación.

CUARTA. VIGENCIA

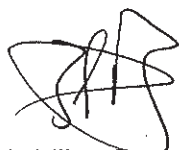
El presente convenio de colaboración tendrá vigencia indefinida, ello sin perjuicio de la facultad de las Instituciones que lo suscriben de resolverlo, en el ejercicio de sus respectivas competencias.

QUINTA. JURISDICCIÓN.

El presente Convenio de Colaboración tiene carácter administrativo y ambas partes se someten por tanto al Ordenamiento jurídico de tal naturaleza y a la Jurisdicción Contencioso-Administrativa para resolver cuantas divergencias pudieran plantearse en su interpretación, aplicación o cumplimiento

Como expresión de su consentimiento, las Partes rubrican cada hoja y firma al pie de los dos (2) ejemplares en que se formaliza, en un solo efecto, el presente Convenio, en el lugar y la fecha indicadas en el encabezamiento.

Bizkaiko Garraio Partzuergoaren izenean
Por el Consorcio de Transportes



Izp./Fdo.: José Luis Bilbao Eguren

instalazio guztiak kendu beharko ditu zerbitzua amaitu edo titularra aldatu denetik 3 hilabeteren barruan. Toki hori zerbitzua eman baino lehen zegoen bezalaxe utzi beharko du.

LAUGARRENA. INDARRALDIA

Lankidetzaz hitzarmen honek epemugarik gabe iraungo du indarrean; hala ere, hitzarmen hau izenpetzen duten Erakundeek berau deuseztatzeko ahalmena izango dute, bakoitzari dagozkion eskumenak erabiliz.

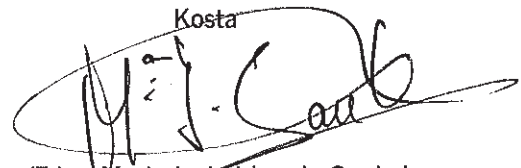
BOSGARRENA. JURISDIKZIOA.

Lankidetzaz Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka, eta, beraz, alderdi biak administrazioaren ordenamendu juridikoaren menpe daude eta administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe, ulertzerakoan, aplikatzerakoan edo betetzerakoan egon daitezkeen desadostasunak ebazteko.

Alderdiak ados daudela adierazteko, Hitzarmen hau formalizatzen den orrialde guztien izenpekoa idatzi dute eta orrialde bien (2) beheko aldean sinatu dute, eragin bakar baterako, goiburukoan adierazten den lekuan eta egunean.

Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitatearen
izenean

Por la Mancomunidad de Servicios Uribe
Kosta



Izp./Fdo.: Maria Isabel Landa Gaubeka
andrea